Jesaja 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Das Volk^{H59711}, das im Finstern^{H2822} wandelt^{H1980}, hat ein großes^{H1419} Licht^{H216} gesehen^{H7200}; die im Land^{H776} des Todesschattens^{H6757} wohnen^{H3427}, Licht^{H216} hat über^{H5921} sie geleuchtet^{H5050}. [?]^{H1992} 2 Du hast die Nation^{H1471} vermehrt^{H7235}, hast ihr groß^{H1431} gemacht^{H14312} die Freude^{H8057}; sie freuen^{H8055} sich vor^{H6440} dir, gleich der Freude^{H8057} in der Ernte^{H7105}, wie^{H834} man frohlockt^{H1523} beim Verteilen^{H2505} der Beute^{H7998}. 3 Denn^{H3588} das Joch^{H5923} ihrer Last^{H5448} und den Stab^{H4294} ihrer Schulter^{H7926}, den Stock^{H7626} ihres Treibers^{H5065} hast du zerschlagen^{H2865} wie am Tag^{H3117} Midians^{H4080}. 4 Denn^{H3588} jeder^{H3605} Stiefel^{H5430} der Gestiefelten^{H5431} im Getümmel^{H7494}, und jedes Gewand^{H8071}, in Blut^{H1818} gewälzt^{H1556}, die werden^{H1961} zum Brand^{H8316}, ein Fraß^{H3980} des Feuers^{H784}. 5 Denn^{H3588} ein Kind^{H3206} ist uns geboren^{H3205}, ein Sohn^{H1121} uns gegeben^{H5414}, und die Herrschaft^{H4951} ruht^{H1961} auf^{H5921} seiner Schulter^{H7926}; und man nennt^{H7121} seinen Namen^{H8034}: Wunderbarer^{H6382}, Berater^{H32893}, starker^{H1368} Gott^{H4104}, Vater^{H1} der Ewigkeit^{H57035}, Friedefürst^{H8269} H⁷⁹⁶⁵. 6 Die Mehrung^{H4766} der Herrschaft^{H4951} und der Friede^{H7965} werden kein^{H369} Ende^{H7093} haben auf^{H5921} dem Thron^{H3678} Davids^{H1732} und über^{H5921} sein Königreich^{H4467}, um es zu befestigen^{H3559} und zu stützen^{H5582} durch Gericht^{H4941} und durch Gerechtigkeit^{H6666}, von^{H4480} nun^{H6258} an bis^{H5704} in Ewigkeit^{H5769}. Der Eifer^{H7068} des HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635} wird dieses tun^{H6213}. [?]^{H2063}

7 Der Herr^{H136} hat ein Wort^{H1697} gesandt^{H7971} gegen Jakob^{H3290}, und es steigt herab^{H5307} in Israel^{H3478}. [?]^{H5307} 8 Und das ganze^{H3605} Volk^{H5971} wird es erfahren^{H3045}, Ephraim^{H669} und die Bewohner^{H3427} von Samaria^{H8111}, die in Hochmut^{H1346} und in Überhebung^{H1433} des Herzens^{H3824} sprechen^{H559}: 9 Die Ziegelsteine^{H3843} sind eingefallen^{H5307}, aber mit behauenen^{H1496} Steinen^{H1496} bauen^{H1129} wir auf; die Sykomoren sind abgehauen^{H1438}, aber wir setzen^{H2498} Zedern^{H730} an ihre Stelle. [?]^{H8256} 10 Denn der HERR^{H3068} wird die Bedränger^{H6862} Rezins^{H7526} über^{H5921} dasselbe erheben^{H76826} und seine Feinde^{H341} aufreizen^{H5526}: 11 die Syrer^{H758} von^{H4480} Osten^{H6924} und die Philister^{H6430} von^{H4480} Westen^{H268}; und sie werden Israel^{H3478} fressen^{H398} mit vollem^{H3605} Maul^{H6310}. – Bei dem^{H2063} allen wendet^{H7725} sich sein Zorn^{H639} nicht^{H3808} ab^{H7725}, und noch^{H5750} ist seine Hand^{H3027} ausgestreckt^{H5186}. [?]^{H3605}

12 Und das Volk^{H5971} kehrt^{H7725} nicht^{H3808} um^{H7725} zu^{H5704} dem, der es schlägt^{H5221}, und den HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635} suchen^{H1875} sie nicht^{H3808}. 13 Und der HERR^{H3068} wird aus^{H4480} Israel^{H3478} Haupt^{H7218} und Schwanz^{H2180}, Palmzweig^{H3712} und Binse^{H100} ausrotten^{H37727} an *einem^{H259}* Tag^{H3117}. 14 Der Älteste^{H2205} und Angesehene^{H5375} H⁶⁴⁴⁰, er^{H1931} ist das Haupt^{H7218}; und der Prophet^{H5030}, der Lüge^{H8267} lehrt^{H3384}, er^{H1931} ist der Schwanz^{H2180}. 15 Denn die Leiter^{H833} dieses^{H2088} Volkes^{H5971} führen^{H1961} irre^{H8582}, und die von^{H4480} ihnen Geleiteten^{H833} werden verschlungen^{H1104}. 16 Darum^{H5921} H³⁶⁵¹ wird sich der Herr^{H136} über^{H5921} dessen Jünglinge^{H970} nicht^{H3808} freuen^{H80558} und seiner Waisen^{H3490} und seiner Witwen^{H490} sich nicht^{H3808} erbarmen^{H7355}; denn^{H3588} sie allesamt^{H3605} sind Gesetzlose und Übeltäter^{H7489}, und jeder^{H3605} Mund^{H6310} redet^{H1696} Torheit^{H50399}. – Bei dem^{H2063} allen wendet^{H7725} sich sein Zorn^{H639} nicht^{H3808} ab^{H7725}, und noch^{H5750} ist seine Hand^{H3027} ausgestreckt^{H5186}. [?]^{H2611} [?]^{H2611}

17 Denn^{H3588} die Gottlosigkeit^{H7564} brennt^{H1197} wie Feuer^{H784}: Sie verzehrt^{H398} Dornen^{H7898} und Disteln^{H8068} und zündet^{H3341} in den Dickichten^{H5442} des Waldes^{H3293}, dass sie emporwirbeln^{H55} in hoch aufsteigendem^{H1348} Rauch^{H6227}.

18 Durch den Grimm^{H5678} des HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635} ist das Land^{H776} verbrannt^{H6272}, und das Volk^{H5971} ist wie eine Speise des Feuers^{H784} geworden^{H1961}; keiner^{H3808} H376 schont^{H2550} des anderen^{H251}. [?]^{H3980} [?]^{H413} 19 Und man schlingt^{H1504} zur^{H5921} Rechten^{H3225} und hungert^{H7457}, und man frisst^{H398} zur^{H5921} Linken^{H8040} und wird nicht^{H3808} satt^{H7646}. Sie fressen^{H398} jeder^{H376} das Fleisch^{H1320} seines eigenen Armes^{H2220}: 20 Manasse^{H4519} den Ephraim^{H669}, und Ephraim^{H669} den Manasse^{H4519}; diese^{H1992} miteinander^{H3162} fallen über^{H5921} Juda^{H3063} her. – Bei dem^{H2063} allen wendet^{H7725} sich sein Zorn^{H639} nicht^{H3808} ab^{H7725}, und noch^{H5750} ist seine Hand^{H3027} ausgestreckt^{H5186}. [?]^{H3605}

Fußnoten

- 1. And. üb.: Doch wird die Finsternis nicht sein, wie die Bedrängnis auf der Erde war, als es im Anfang leicht auf dem Land Sebulon und dem Land Naphtali lag, und später schwerer wurde ... Weg am Meer, jenseits des Jordan, Galiläa der Nationen: das Volk
- 2. And. I.: Du hast das Frohlocken vermehrt, hast groß gemacht usw.
- 3. O. Wunder-Rat
- 4. El
- 5. O. Ewigvater
- 6. d.h. wird ihnen die Übermacht über Ephraim geben
- 7. Eig. Da rottet der HERR aus usw.
- 8. And. I.: wird der Herr dessen Jünglinge nicht verschonen
- 9. Zugl.: Gottlosigkeit, Gemeinheit